

**C-247**

First Session, Thirty-sixth Parliament,  
46 Elizabeth II, 1997

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-247**

An Act to amend the Criminal Code (genetic manipulation)

---

First reading, October 9, 1997

---

MRS. PICARD

**C-247**

Première session, trente-sixième législature,  
46 Elizabeth II, 1997

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-247**

Loi modifiant le Code criminel (manipulation génétique)

---

Première lecture le 9 octobre 1997

---

M<sup>ME</sup> PICARD

## SUMMARY

This enactment prohibits human cloning.

## SOMMAIRE

Ce texte interdit le clonage humain.

**BILL C-247**

**PROJET DE LOI C-247**

An Act to amend the Criminal Code (genetic manipulation)

Loi modifiant le Code criminel (manipulation génétique)

R.S., c. C-46;  
R.S., cc. 2, 11,  
27, 31, 47, 51,  
52 (1st  
Suppl.), cc. 1,  
24, 27, 35  
(2nd Suppl.),  
cc. 10, 19, 30,  
34 (3rd  
Suppl.), cc. 1,  
23, 29, 30, 31,  
32, 40, 42, 50  
(4th Suppl.);  
1989, c. 2;  
1990, cc. 15,  
16, 17, 44;  
1991, cc. 1, 4,  
28, 40, 43;  
1992, cc. 1,  
11, 20, 21, 22,  
27, 38, 41, 47,  
51; 1993,  
cc. 7, 25, 28,  
34, 37, 40, 45,  
46; 1994, cc.  
12, 13, 38, 44;  
1995, cc. 5,  
19, 22, 27, 29,  
32, 39, 42;  
1996, cc. 7, 8,  
16, 19, 31, 34;  
1997, cc. 9,  
16, 17, 18, 23,  
30

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch.  
C-46; L.R.,  
ch. 2, 11, 27,  
31, 47, 51, 52  
(1<sup>er</sup> suppl.),  
ch. 1, 24, 27,  
35 (2<sup>e</sup>  
suppl.), ch.  
10, 19, 30, 34  
(3<sup>e</sup> suppl.),  
ch. 1, 23, 29,  
30, 31, 32,  
40, 42, 50 (4<sup>e</sup>  
suppl.); 1989,  
ch. 2; 1990,  
ch. 15, 16,  
17, 44; 1991,  
ch. 1, 4, 28,  
40, 43; 1992,  
ch. 1, 11, 20,  
21, 22, 27,  
38, 41, 47,  
51; 1993,  
ch. 7, 25, 28,  
34, 37, 40,  
45, 46; 1994,  
ch. 12, 13,  
38, 44; 1995,  
ch. 5, 19, 22,  
27, 29, 32,  
39, 42; 1996,  
ch. 7, 8, 16,  
19, 31, 34;  
1997, ch. 9,  
16, 17, 18,  
23, 30

**1. The *Criminal Code* is amended by adding the following after section 286:**

**1. Le *Code criminel* est modifié par adjonction, après l'article 286, de ce qui suit :**

Genetic manipulation

Manipulation génétique

Genetic manipulation

**286.1** (1) No person shall knowingly  
(a) manipulate an ovum, zygote or embryo for the purpose of producing a zygote or embryo that contains the same genetic information as a living or deceased human being or a zygote, embryo or foetus, or implant in a woman a zygote or embryo so produced; or

**286.1** (1) Nul ne peut sciemment :  
a) manipuler un ovule, un zygote ou un embryon en vue d'obtenir un zygote ou un embryon ayant un patrimoine génétique identique à celui d'un zygote, d'un embryon, d'un foetus, ou d'un être humain — vivant ou non —, ou implanter un zygote ou un embryon ainsi obtenu dans le corps d'une femme;

Manipulation génétique

	(b) alter the genetic structure of an ovum, human sperm, zygote or embryo if the altered structure is capable of transmission to a subsequent generation.	b) modifier la structure génétique d'un ovule, du sperme humain, d'un zygote ou d'un embryon, si cette structure modifiée est susceptible d'être transmise aux générations futures.	5	
Offers	(2) No person shall offer to carry out any procedure prohibited by subsection (1).	(2) Il est interdit d'offrir d'accomplir tout acte visé au paragraphe (1).	5	Offre
Inducements	(3) No person shall offer consideration to any person for carrying out any procedure prohibited by subsection (1).	(3) Il est interdit d'offrir de rétribuer une personne pour qu'elle accomplisse tout acte visé au paragraphe (1).	10	Encouragement
Offence and punishment	(4) Any person who contravenes any of subsections (1) to (3) is guilty of an offence and (a) is liable, on summary conviction, to a fine not exceeding \$250,000 or imprisonment for a term not exceeding four years or to both; or (b) is liable, on conviction on indictment, to a fine not exceeding \$500,000 or imprisonment for a term not exceeding ten years or to both.	(4) Quiconque contrevient à l'un des paragraphes (1) à (3) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité : a) par procédure sommaire, une amende maximale de 250 000 \$ et un emprisonnement maximal de quatre ans, ou l'une de ces peines; b) par mise en accusation, une amende maximale de 500 000 \$ et un emprisonnement maximal de dix ans, ou l'une de ces peines.	15 20	Infraction et peine
Court orders	(5) A court that imposes a fine or term of imprisonment on a person in respect of an offence under this section may (a) order the forfeiture and disposition of anything by means of which the offence was committed; or (b) on application by the Minister of Health, enjoin the person from engaging in any activity that, in the court's opinion, may lead to the commission of an offence under this section.	(5) Lorsqu'il inflige une amende ou une peine d'emprisonnement sous le régime du présent article, le tribunal peut ordonner que toute chose ayant servi ou donné lieu à l'infraction soit confisquée et qu'il en soit disposé, ou, sur demande du ministre de la Santé, enjoindre au contrevenant de s'abstenir d'accomplir tout acte qui, à son avis, pourrait entraîner la perpétration d'une infraction au présent article.	25 30	Ordonnance
Consent of Attorney General	(6) A prosecution for an offence under this Act may not be instituted unless it is consented to by or on behalf of the Attorney General of Canada.	(6) Il ne peut être engagé de poursuite pour une infraction à la présente loi sans le consentement du procureur général du Canada ou de son représentant.	35	Consentement du procureur général
Definitions "embryo" « embryo »	(7) In this section, "embryo" means a human organism during the period of its development beginning on the fifteenth day and ending on the sixtieth day following fertilization;	(7) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article. « embryo » Organisme humain en développement, du quinzième jour jusqu'au cinquante-sixième jour inclusivement suivant la fécondation.	40	Définitions « embryo » "embryo"

“foetus”  
« *foetus* »

“foetus” means a human organism during the period of its development beginning on the fifty-seventh day following fertilization and ending at birth;

“ovum”  
« *ovule* »

“ovum” means a human ovum;

“zygote”  
« *zygote* »

“zygote” means a human organism during the first fourteen days of its development following fertilization, excluding any time spent in a frozen state.

« foetus » Organisme humain en développement, du cinquante-septième jour suivant la fécondation jusqu’à la naissance.

« foetus »  
“*foetus*”

« ovule » Ovule humain.

« ovule »  
“*ovum*”

« zygote » Organisme humain, de la fécondation jusqu’au quatorzième jour de développement inclusivement, compte non tenu de toute période où il est congelé.

« zygote »  
“*zygote*”

